

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **102 (1984)**

Heft 48

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 48 – 697

Bern, Montag, 27. Februar 1984
 Bern, lundi, 27 février 1984

102. Jahrgang
 102e année

No 48 – 27. 2. 1984

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsverhaltsregister – Epuration des registres des pacts de réserve de propriété – Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà.

Liquidations-Schuldentilgung – Liquidation et appel aux créanciers – Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Appel aux créanciers par suite de fusion.

Erbenruf.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 327993–328022

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Verordnung über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speiseartoffeln – Ordonnance sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table – Ordinanza concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister

Registre du commerce

Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
 Zürcher Kantonalbank, Zweigstelle Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur I (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1984, S. 526). René Rieklé führt Kollektivunterschrift (nicht Kollektivprokura).

10. Februar 1984
 TSV Transport AG, in Volketswil, Zürcherstrasse 24, Hegnau, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 2. 1984. Zweck: Übernahme und Durchführung von Transport, Spedition, Umschlag und Lagerung von Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann sich an Drittunternehmen beteiligen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: höchstens 3 Mitglieder. Ihm gehören an: Tullio Steinegger, österreichischer Staatsangehöriger, in Grüningen, Präsident mit Einzelunterschrift; Hans Friek, von Maschwanden und Zürich, in Zürich, und Kurt Zollinger, von Zürich, in Meilen, beide ohne Zeichnungsberechtigung.

14. Februar 1984
 Belair Electronics AG, in Kloten, elektronische und optische Geräte (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421)
 Hanla AG, in Kloten, Transithandel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421)

Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). Franz Karl Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 Belttime Watch Company Ltd, in Kloten, Aktiengesellschaft, elektronische Uhren (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421). Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). Franz Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 CBC Charles Brown Holding AG, in Kloten (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1983, S. 1421). Charles Brown und Markus Blechner sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Fritz H. Neumann sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Walter Haefelin, von und in Zürich, Präsident, und Derek Bell, britischer Staatsangehöriger, in Chaldon, Surrey (GB). François-Charles Oth, Mitglied des VR, wohnt nun in Ebikon.

14. Februar 1984
 K. W. Schwarz AG, bisher in Zürich 1, Import und Export von Waren, insbesondere solcher des Textilsektors usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4022). Statuten am 30. 1. 1984 geändert. Neuer Sitz: Opfikon. Adresse: Talackerstrasse 17, Glattbrugg.

14. Februar 1984
 ABC-Reisen AG, in Zürich 1, Reisebüro (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 686). Daniel Wolfgang Stäger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur und Zürich, in Watt, Gemeinde Regensdorf, Präsident, und Martin Freimüller, von Wallisellen, in Volketswil. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Willy Viehweg, von Zürich, in Urdorf, und Ulrich Kaltenrieder, von Kerzers, in Luzern.

14. Februar 1984
 Touristik Travel Services Toutras Zürich AG, in Zürich 6, Dienstleistungen auf dem Gebiete der Touristik (SHAB Nr. 40 vom 17. 2. 1983, S. 557). Walter Vetsch und Edmund Eekert sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sowie diejenige von Roland Schmid sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Ernst Jetter, von Zürich, in Aesch bei Birmsdorf, Präsident; Emil Heyne, von Valzeina, in Schlieren, und Dr. Fritz Zumkeller, von Winterthur und Zürich; in Watt, Gemeinde Regensdorf. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Martin Freimüller, von Wallisellen, in Volketswil, und Ulrich Kaltenrieder, von Kerzers, in Luzern.

14. Februar 1984
 Transmilo Leasing AG, in Zürich 2, Leasinggeschäfte aller Art (SHAB Nr. 260 vom 7. 11. 1983, S. 3826). Rudolf Eichenberger und Christian Kauer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. Februar 1984
 Capricorn Artist Promotion Ltd, in Zürich 11, Aktiengesellschaft, Managementfirma für Künstler; Musikverlag (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1980, S. 2837). Helena Angmann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen.

14. Februar 1984
 Hans Baumgartner & Co AG, in Zollikon, Antriebe und Steuerungsgeräte für Türen und Tore der Bauindustrie (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1983, S. 2344). Neues Mitglied und zugleich Delegierter des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Johann Steiner, von Walterswil BE, in Herrliberg. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Faas, von Winterthur, in Stäfa. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Franz Ebnöther, von Vorderthal, in Rapperswil SG; Eduard Hauenstein, von Unterendingen, in Stäfa; Thomas Hoehn, von Zürich, in Meilen; Paul Jörger, von Vals, in Gossau ZH; Klaus Kern, von und in Richterswil, und Hans Luder, von Höchstetten, in Oetwil am See.

14. Februar 1984
 Taco AG, in Opfikon, Textilwaren usw. (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 685). Statuten am 29. 11. 1983 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Felix Wilhelm Schulthess ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Karl Weber, der nicht mehr Vizepräsident des VR ist, jedoch Mitglied desselben bleibt, erloschen. Alfred Illi, Mitglied des VR, nun Präsident desselben und neu in Uitikon wohnhaft, ferner Dr. Fritz Michel, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; beide führen neue Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Dr. Hans R. Frey, von Zürich und Meilen, in Zollikon.

14. Februar 1984
 Eisenbau Dietikon AG, in Dietikon (SHAB Nr. 117 vom 24. 5. 1982, S. 1666). Edwin Wernli, Mitglied des VR (Verwaltungsrates) führt neue Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Wiederkehr; die Prokuren der beiden Genannten sind erloschen.

14. Februar 1984
 Fides Bankrevision, in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 159 vom 12. 7. 1983, S. 2417). Die Unterschrift von Bernard Roduit ist erloschen. Werner Aerni und Bruno Vocat führen weiter Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen; sie zeichnen nun zu zweien mit jedem beliebigen Zeichnungsberechtigten.

14. Februar 1984
 Credinvest AG Zürich, in Zürich 2, Vermögensberatung und Vermögensverwaltung (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1983, S. 185). Dr. Max Baumann aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR: Dr. Ferdinand Hinteregger, nun Bürger von Zufikon und wohnhaft daselbst; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Februar 1984
 HB-City-Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1983, S. 3633). Josef Lustenberger ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Albert Bosshard, von Zürich und Turbenthal, in Frauenfeld.

14. Februar 1984
 Infopool Aktiengesellschaft, in Zürich 2, Vermittlung und Verarbeitung von Informationen (SHAB Nr. 249 vom 27. 10. 1981, S. 3357). Neue Adresse: Widmerstrasse 19, Zürich 2, c/o Walter Böni.

14. Februar 1984
 Monting AG, in Zürich 9, Produkte des Industriebedarfs (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1984, S. 287). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Marcel Schnorr, von Uetikon am See, in Baden.

14. Februar 1984
 Schellenberg AG, in Winterthur I, Modehaus (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1984, S. 174). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel M. Meier, von Rümlang, in Uster.

14. Februar 1984
 Arbitrust AG, in Zürich 11, Treuhandgeschäfte, Vermögensverwaltung usw. (SHAB Nr. 232 vom 5. 10. 1983, S. 3433). Neue Adresse: Austrasse 44, Zürich 3, c/o Kurt H. Lanz Treuhand + Revisions AG.

14. Februar 1984
 E. Moor AG Bauunternehmung, in Niederhasli (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1984, S. 470). Statuten am 16. 1. 1984 geändert. Neuer Wortlaut der Firma: Bauunternehmung Moor AG.

14. Februar 1984
 Mineral-Chemie AG, in Zürich 1, chemische Produkte (SHAB Nr. 204 vom 3. 9. 1982, S. 2861). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Erwin Tschopp, von Waldenburg, in Zürich.

14. Februar 1984
 Assa Schweizer Annoncen AG Schweizerische Werbegesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1983, S. 3957). Prokura von Serge Roussau erloschen.

14. Februar 1984
 Cahannes & Gadiant AG, in Opfikon, Platten- und Hafnergeschäft, Chemiefabrik (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Neu führt Einzelunterschrift: Pius Arpagaus, von Camuns, in Opfikon. Neues Geschäftsdomicil: Bettackerstrasse 7, Glattbrugg.

14. Februar 1984
 Immobiliengesellschaft Chefstrasse AG Wald/ZH, in Wald (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2553). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. André Voillat, von Dürnten und Lugnez, in Dürnten. Ferner neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Maria-Luise Zollinger-Lins, von Maur, in Küsnacht ZH.

14. Februar 1984
 Gaggenu Handels AG, in Fällanden, Waren aller Art (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 525). Georg Günter von Blanquet ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. René Studer, Mitglied des VR, ist nun auch Direktor; er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

14. Februar 1984
 Steinwies-Treuhand AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1983, S. 1813). René Wehrli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Dr. Alfred Meili ist nicht mehr Präsident des VR, sondern nun einziges Mitglied desselben und führt weiterhin Einzelunterschrift.

14. Februar 1984
 Granissa AG, in Zürich 1, Handel mit Rohstoffen und Agrarprodukten usw. (SHAB Nr. 176 vom 1. 8. 1983, S. 2670). Statuten am 24. 1. 1984 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

14. Februar 1984
 Bank Künzler AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1984, S. 457). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Rita Moeri, von und in Zürich.

14. Februar 1984
Impextrans AG, in Uetikon am See, Waren aller Art, Transportunternehmungen usw. (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1983, S. 4093). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 711 Abs. 4 OR und Art. 86 Abs. 2 HRegV von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun Impextrans AG in Liquidation. Liquidator ist das einzige Mitglied des Verwaltungsrates Hakkü Dülük; er führt nicht mehr Einzelunterschrift als Verwaltungsrat, sondern nunmehr als Liquidator.
14. Februar 1984
Team-Form AG, in Hinwil, Entwicklung von Patenten usw. (SHAB Nr. 14 vom 20. 1. 1981, S. 190). Karl Odermatt, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Elisabeth Odermatt, Mitglied des VR, sind Bürger von Dallenwil, nicht wie irrtillich eingetragen von Stans.
14. Februar 1984
Garage Herdern AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1983, S. 14). Hans Küng ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.
14. Februar 1984
Brüco Rümmlang AG, in Rümmlang, Handel mit Schlossereiprodukten (SHAB Nr. 270 vom 20. 11. 1981, S. 3662). Die Prokura von Walter Hongegger ist erloschen.
14. Februar 1984
Eugen Hechler Sohn AG, in Zürich 8, Glashandlung mit Spiegel-fabrikation (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 901). Eugen Hechler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.
14. Februar 1984
Pneu Muggler AG, in Hinwil (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1984, S. 338). Die Prokura von Max A. Schmah ist erloschen.
14. Februar 1984
Hotel Plattenhof Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1982, S. 1069). Dr. Peter Seeli ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Tim Schneider, von St. Gallen, in Vaduz (FL). Lic. oec. publ. Rätö Kägi ist nicht mehr Vizepräsident des VR, sondern nun Präsident desselben, und Rudolf Hirtner, Mitglied des VR, nun Vizepräsident desselben; beide führen weiter Einzelunterschrift.
14. Februar 1984
Hugo Walther AG, in Buchs, Gipser- und Stukkateurgeschäft (SHAB Nr. 105 vom 6. 5. 1980, S. 1518). Neues Geschäftsdomizil: Alter Bahnhof 7. Die Mitglieder des Verwaltungsrates Hugo Walther, Präsident, und Anna Rosa Walther-Müller wohnen nun in Buchs ZH.
14. Februar 1984
Elsta AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1984, S. 398). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Adolf Gamper, von Winterthur und Wängi, in São Carlos (Brasilien).
14. Februar 1984
City Parkhaus Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 190 vom 17. 8. 1983, S. 2872)
14. Februar 1984
Limmat-Parking Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB Nr. 263 vom 10. 11. 1983, S. 3873)
- Rolf Färber infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; Unterschrift erloschen.
14. Februar 1984
Dreipunkt Grundstücke AG, in Zürich 4, Immobilien (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3654). Jörg Ackermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Rudolf Schnieper, von Zürich und Luzern, in Zürich. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Hans-Dietrich Wittwer, von Schanagnau, in Thalwil.
14. Februar 1984
Mattenfeldstrasse 10 Immobilien AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 248 vom 24. 10. 1983, S. 3654). Jörg Ackermann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Rudolf Schnieper, von Zürich und Luzern, in Zürich.
14. Februar 1984
Aluraft Consulting AG, in Zürich 1, Beratung von Personen und Gesellschaften, die sich mit Konstruktion von Schiffen befassen usw. (SHAB Nr. 272 vom 22. 11. 1982, S. 3735). René Herzog ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Thomas R. Altmeyer, nun in Jona; seine Prokura ist erloschen.
14. Februar 1984
Aerha AG, in Zürich 4, Betrieb und Führung von Gaststätten (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1982, S. 566). Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Ulrich Schwarz, von Regensdorf, in Zürich.
14. Februar 1984
Interlapis Trading Corporation Ltd, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 134 vom 14. 6. 1982, S. 1906). Dr. Peter Bosshard ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Heinz Beer, von Zürich, in Stäfa.
14. Februar 1984
Verrechnungsring für Gewerbe und Handel AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 189 vom 16. 8. 1983, S. 2854). Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Fausto D. Meniconi, von Basel, in Zürich. Neue Adresse der Gesellschaft: Limmattalstrasse 177, Zürich 10, c/o Roto-Gum AG.
14. Februar 1984
RTG Verwaltung und Treuhand, in Zürich 6, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 126 vom 4. 6. 1982, S. 1794). Die Unterschrift von Jean-Marc Drexel ist erloschen. Dr. Hans Jörg Landolt, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Belp. Neue Adresse der Gesellschaft: Limmattalstrasse 177, Zürich 10, c/o Roto-Gum AG.
14. Februar 1984
Transag, in Rüslikon, Aktiengesellschaft, Abwicklung von Handelsgeschäften usw. (SHAB Nr. 181 vom 5. 8. 1980, S. 2622). Die Prokuren von Hugo Cremonini und Edwin Albisser sind erloschen. Harry Leimgruber, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich.
14. Februar 1984
Christ Uhlen und Schmuck AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1983, S. 3057). Die Unterschrift von Dr. Dieter Schenk ist erloschen.
14. Februar 1984
IN-Zeit-Schrift Verlag AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 197 vom 26. 8. 1982, S. 2778). Maria Luis Kotz, Dr. Rudolf Gysi und Susanne Krentel sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 12. 12. 1983 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht zugestimmt hat.
14. Februar 1984
Marco Pelz AG, in Zürich 4, Handel mit Pelzwaren (SHAB Nr. 112 vom 18. 5. 1981, S. 1594). Hans Spalinger und Dr. Heinz Levé, diese infolge Todes, und Walter Kaiser, Willy Gehring, Hartmut Träger, Karl Harder und Helena Knecht sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Urs Kammermann, von Luzern und Boswil, in Thalwil, Präsident, und Hanspeter Burkhardt, von Weinfelden, in Rüslikon. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Andreas Neukom, nun in Dachsen; seine Prokura ist erloschen.
14. Februar 1984
Werner Keller AG, in Zürich 6, Textilien aller Art (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1975, S. 45). Werner Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsidentin desselben mit Einzelunterschrift: Yvette Fürbringer, von Basel, in Uitikon. Neue weitere Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Jürg Wagner, von Basel, in Oberwil BL, und Peter Bossert, von Basel, in Bülach. Neue Adresse: Quellenstrasse 1, Zürich 5.
14. Februar 1984
Jacques Bosshard, Heizungs- und Lüftungs AG, Zweigniederlassung Künsnacht, in Künsnacht, Zumerkerstrasse 46 (Neueintragung), Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen «Jacques Bosshard, Heizungs- und Lüftungs AG», in Zürich (SHAB Nr. 28 vom 3. 2. 1984, S. 397). Gesellschaftszweck: Erstellung von Heizungen und Lüftungen; sie kann auch Liegenschaften erwerben und veräußern. Die Vertretung der Zweigniederlassung erfolgt mit Einzelunterschrift durch Jacques Bosshard, von Baumä, in Dietlikon, Präsident des Verwaltungsrates, sowie Johann Keel, von Rebsien, in Künsnacht ZH, Mitglied des Verwaltungsrates und Leiter der Zweigniederlassung, und Walter Neeracher, von und in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates.
14. Februar 1984
L + N Lucci + Negro, Lebensmittelspezialitäten, in Wangen-Brüttisellen, Haldenstrasse 26c, Brüttisellen, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 3. 1. 1984. Gesellschafter: Angelo Lucci, italienischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen, und Giuseppe Negro, italienischer Staatsangehöriger, in Wangen-Brüttisellen. Import von und Handel mit Lebensmittelspezialitäten, vornehmlich italienischer Herkunft.
14. Februar 1984
Zuberbühler & Co, Nachfolger K. Krischan, in Zürich, Apparate und Anlagen für die gesamte Wasseraufbereitung (SHAB Nr. 268 vom 18. 11. 1981, S. 3632). Diese Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kommanditgesellschaft «Krischan & Co», in Zürich, erloschen.
14. Februar 1984
Krischan & Co, in Zürich 7, Gemeindefeststrasse 65, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1983. Unbeschränkt haftender Gesellschafter: Klaus Krischan, von Künsnacht ZH, in Meilen. Kommanditistin mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 20.000: Bertha Krischan, von Künsnacht ZH, in Meilen; es ist ihr Einzelunterschrift erteilt. Hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Zuberbühler & Co, Nachfolger K. Krischan», in Zürich, übernommen. Herstellung und Verkauf von Apparaten und Anlagen für die gesamte Wasseraufbereitung; technisches Büro, hydrochemisches Laboratorium.
14. Februar 1984
Linnekogel & Gonella, Sicherheitstechnik, bisher in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1983, S. 2106). Neuer Sitz: Wädenswil. Adresse: Seestrasse 125.
14. Februar 1984
Hahn + Co, in Neftenbach, Kollektivgesellschaft, Verkauf und Montage von Rolläden und Sonnenstoren (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1983, S. 4121). Der Gesellschafter Urs Gröbli ist aus der Gesellschaft ausgeschieden.
14. Februar 1984
Georges Burri, in Zumikon, Morgental 39, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Georges Burri, von Rüschegg, in Mönchaltorf. Betrieb einer Tankstelle.
14. Februar 1984
Unternehmens- und Personalberatung, J. Hartmann, in Zürich, Klausstrasse 44, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Johan Hartmann, niederländischer Staatsangehöriger, in Zürich 8. Unternehmensberatung in Personalfragen.
14. Februar 1984
Reinigung Alfredo Fernandez, in Zürich, Badenerstrasse 313, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaber: Alfredo Fernandez, spanischer Staatsangehöriger, in Zürich 10. Einzelunterschrift ist erteilt an: Amalia Fernandez, spanische Staatsangehörige, in Zürich. Gebäudereinigung.
14. Februar 1984
Art Glass Gallery, Mary Anne Zimmermann, Bleiverglasungen, in Zürich, Apollastrasse 8, Einzelziffirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Mary Anne Zimmermann, von Döttingen, in Zürich. Einzelunterschrift ist erteilt an: Peter Zimmermann, von Döttingen, in Zürich. Führung einer Galerie sowie Handel mit und Herstellung von Bleiverglasungen.
14. Februar 1984
Kurt Wiedeneller-Hauser, Blumenhaus Kreuzplatz, in Zürich (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1973, S. 304). Diese Firma ist infolge Geschäftsbüroüberganges erloschen.
14. Februar 1984
Vira Trust, René Grolimund, in Zürich, Treuhandbüro (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1983, S. 3801). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Februar 1984
Dora Alder, Tankstelle Morgenthal 39, Zumikon, in Zumikon, Tankstelle und Autohosp (SHAB Nr. 150 vom 2. 7. 1982, S. 2150). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.
14. Februar 1984
The Lion, Hans-Jörg Leu, in Schlieren, Möbeltransporte im In- und Ausland (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1983, S. 1578). Die Prokura von Markus Lenzin ist erloschen.
14. Februar 1984
Car-Reisen Roland Wächter, in Dietikon (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1983, S. 41). Über den Inhaber dieser Einzelziffirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 17. 11. 1983 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
14. Februar 1984
Peter Stegmann, in Bachenbülach, Handel mit Fahrzeugen (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1982, S. 1037). Über den Inhaber dieser Einzelziffirma wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Bülach vom 1. 12. 1983 der Konkurs eröffnet. Das Konkursverfahren wurde aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 13. 1. 1984 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.
14. Februar 1984
Hortay, Import und Export, in Zürich, Kunstgegenstände und Waren aller Art (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1978, S. 556). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Februar 1984
Willi Graf, in Winterthur, Bauspenglerei und sanitäre Installationen (SHAB Nr. 162 vom 16. 7. 1982, S. 2309). Neue Adresse: Wydenweg 8. Der Firmainhaber wohnt nun in Winterthur IV.
14. Februar 1984
Zürcher Kantonalbank, in Zürich 1, selbständige Anstalt des kantonalen öffentlichen Rechts (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1984, S. 525). Prokura von Kurt Nüssli erloschen. Heinz Wernli, Prokurist, wohnt nun in Dürnten.
14. Februar 1984
Fiat Finance SA, Zweigniederlassung in Zürich 9, Darlehen- und Kreditgeschäfte (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1983, S. 1525), mit Hauptsitz in Genf. Unterschrift von Andrew F. Horvath erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gianfranco Andreone, italienischer Staatsangehöriger, in Turin (I). Mitglied des Verwaltungsrates.
14. Februar 1984
Hans U. Bosshard AG (HUB), Zürich, Filiale Winterthur, Zweigniederlassung in Winterthur I, sanitäre Apparate, Baumaterialien usw. (SHAB Nr. 286 vom 7. 12. 1983, S. 4184), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift von Hans-Peter Rieger erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Urs W. Bolhalder, von Zürich, in Zollikon.
14. Februar 1984
Autophon AG, Zweigniederlassung in Winterthur I, Apparate und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2554), mit Hauptsitz in Solothurn
Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, Apparate und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2554), mit Hauptsitz in Solothurn
Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Fredy Rothenbühler; Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Rolf Beat Schurter, von Freiestein-Teufen, in Arch; Rudolf Stampfli, von Oberbipp, in Selzach, und Christian Würmli, von Gommiswald, in Aesch bei Birmensdorf.
14. Februar 1984
Verkaufsdirektion und Exportabteilung der Autophon AG, Zweigniederlassung in Zürich 4, Apparate und Anlagen der gesamten Fernmelde-, Schwachstrom- und Hochfrequenztechnik (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1983, S. 2554), mit Hauptsitz unter der Firma «Autophon AG» in Solothurn. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Tschumi, von Thörigen, in König, und Fredy Rothenbühler; Prokura des Letzgenannten erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Ing. Jean Claude Kägi, von Erlenbach ZH, in Zürich; Rolf Beat Schurter, von Freiestein-Teufen, in Arch; Rudolf Stampfli, von Oberbipp, in Selzach; Hans Sulger, von Stein am Rhein, in Quito (Ecuador); Alfred Welti, von und in Zürich, und Christian Würmli, von Gommiswald, in Aesch bei Birmensdorf.
14. Februar 1984
Lindemann Kommanditgesellschaft - GmbH & Co., Düsseldorf, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 3, Kommanditgesellschaft, Vertrieb von Maschinen und Anlagen der Abfallbehandlung (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1983, S. 3446), mit Hauptsitz in Düsseldorf (D). Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.
14. Februar 1984
Eriesson Information Systems AG, Zweigniederlassung in Zollikon, Internationaler Vertrieb und Beratung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung (SHAB Nr. 225 vom 27. 9. 1983, S. 3334), mit Hauptsitz in Zug. Die Unterschrift von Peter Steinmann ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Rohrer, nun in Zürich, Mitglied des Verwaltungsrates; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Erwin Meier, von Winkel bei Bülach, in Nürensdorf.
14. Februar 1984
Carl Hafner, eidg. dipl. Buchhalter, in Zürich, Treuhand- und Revisionsbüro (SHAB Nr. 226 vom 26. 9. 1968, S. 2080). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.
14. Februar 1984
Horgenia GmbH, in Horgen, Verwaltungs- und Treuhandgesellschaft (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2730). Neues Geschäftsdomizil: Waidlistrasse 20.
14. Februar 1984
Treuhandgesellschaft Horgen GmbH, in Horgen (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1978, S. 2730). Neues Geschäftsdomizil: Waidlistrasse 20.
14. Februar 1984
Schweizerische Metall Union, in Zürich 2, Verein (SHAB Nr. 243 vom 18. 10. 1983, S. 3586). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Peter Matter, von Källiken, in Kallnach.
14. Februar 1984
Brückenwaage-Genossenschaft Bassersdorf, in Bassersdorf (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1977, S. 3505). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 25. 3. 1982 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung und des Kantonalen Steueramtes Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, noch nicht erfolgen.
14. Februar 1984
Dolmetscherschule Zürich, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1984, S. 369). Neues Mitglied der Verwaltung: Peter Neuhaus; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.
14. Februar 1984
Ladengenossenschaft St. Georgenstrasse 34, in Winterthur I (SHAB Nr. 165 vom 20. 7. 1982, S. 2346). Max Seeger und Anna Freuler sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.
14. Februar 1984
Dreschgenossenschaft Ottikon, in Illnau-Effretikon (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1983, S. 3378). Das Kantonale Steueramt Zürich, Abteilung direkte Bundessteuer, hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.
14. Februar 1984
Imecar AG, in Zürich 9, Betrieb eines Auto-Leasing- bzw. -Vermietungsgeschäftes (SHAB Nr. 279 vom 29. 11. 1983, S. 4093). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 5. 12. 1983 hat die Generalversammlung die Fusion mit der «TTH Transteam Holding Ltd» (neu Imecar AG), in Zürich, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Fusionsbilanz vom 1. 11. 1983 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die TTH Transteam Holding Ltd, neu Imecar AG, über. Die Imecar AG ist demnach aufgelöst. Nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister

(Verordnung des Bundesgerichtes vom 29. März 1939)

Es ist die Bereinigung der Eigentumsvorbehaltsregister bei untenstehenden Betreibungsämtern angeordnet worden.

Sämtliche bei diesen Betreibungsämtern vor dem 1. Januar 1979 eingetragenen Eigentumsvorbehalte werden gelöscht, sofern gegen die Löschung nicht Einsprache erhoben wird. Einsprüche sind bis spätestens 31. März 1984 unter Einreichung der Kosten für die Mitteilung an den Erwerber (Fr. 3.60*) beim Betreibungsamt, wo der Eigentumsvorbehalt eingetragen ist, schriftlich einzureichen; dabei sind Datum des Eintrages, der Erwerber, die Sache und der ursprünglich garantierte Forderungsbetrag anzugeben. (A357*)

*) Kanton Glarus Fr. 4.20

Epuración des registres des pactes de réserve de propriété

(Ordonnance du Tribunal fédéral du 29 mars 1939)

L'épuration des registres des pactes de réserve de propriété a été ordonnée pour les offices de poursuite indiqués ci-dessous.

Tous les pactes de réserve de propriété inscrits dans les registres des offices sous-indiqués avant le 1er janvier 1979 seront radiés, à moins d'opposition. Les oppositions doivent être annoncées par écrit au plus tard le 31 mars 1984, à l'office de poursuite auprès duquel le pacte de réserve de propriété est inscrit, l'opposant paiera en même temps les frais de la communication de l'opposition à l'acquéreur (fr. 3.60); il indiquera la date de l'inscription, le nom de l'acquéreur, la chose grevée de la réserve de propriété et le montant originnaire de la créance garantie.

Appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà

(Regolamento del Tribunale federale del 29 marzo 1939)

L'appuramento dei registri dei patti di riserva della proprietà è stato ordinato per seguenti uffici di esecuzione.

Tutti i patti di riserva della proprietà iscritti nei registri degli uffici qui sotto elencati anteriormente al 1° gennaio 1979 saranno cancellati, a meno che sia stata fatta opposizione. Le opposizioni dovranno essere interposte per iscritto al più tardi entro il 31 marzo 1984 all'ufficio di esecuzione presso il quale il patto di riserva della proprietà è iscritto; l'opponente pagherà nello stesso tempo le spese della comunicazione dell'opposizione all'acquirente (fr. 3.60); indicherà la data dell'iscrizione, il nome dell'acquirente, l'oggetto e l'ammontare del credito originariamente garantito.

Kanton Zürich	Betreibungsämter Zürich 2 und Winterthur 1
Kanton Glarus	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Solothurn	sämtliche Betreibungsämter
Kanton Basel-Landschaft	Betreibungsämter Arlesheim, Birmingen, Liestal, Sissach und Waldenburg
Kanton Graubünden	sämtliche Betreibungsämter
Cantone Ticino	tutti gli uffici di esecuzione
Canton de Vaud	tous les offices de poursuite
Canton de Neuchâtel	tous les offices de poursuite

SI Lutèfranc en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 13 février 1984, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale «SI Lutèfranc en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire leurs créances ou leurs dettes d'ici au 31 mars 1984 auprès de Monsieur René Moreillon, liquidateur, route de Malagnou 40 E, 1208 Genève. (A 327*)

1208 Genève, le 14 février 1984

Le liquidateur

Detectronic S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 13 février 1983 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Edmond Golaz, rue du Conseil-Général 14, 1205 Genève, jusqu'au 30 avril 1984, sous peine de forclusion. (A 326*)

1205 Genève, le 15 février 1984

Le liquidateur

S.I. Viter S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 décembre 1983, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, à M. Manfred Seiler, c/o Brolliet & Cie, quai des Bergues 23, 1201 Genève. (A338*)

1201 Genève, le 17 février 1984

Le liquidateur

Thrifty Rent-a-Car (Suisse), Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 février 1984 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains du liquidateur, Me Pierre de Charmant, avocat, rue du Rhône 92, case postale 153, 1211 Genève 3. (A345*)

1211 Genève, le 21 février 1984

Le liquidateur

La Vaudère, société de participation et de gestion S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 janvier 1984 a prononcé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit et accompagnées des pièces justificatives dans un délai d'un mois à compter de la troisième publication en mains de la liquidatrice, Fiduciaire Dreyfus et Zurbuchen S.A., à Lausanne, place du Grand-Saint-Jean 1. (A 329*)

1003 Lausanne, le 15 février 1984

La liquidatrice

Polyam S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

La société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 10 février 1984.

Conformément à l'art. 742 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives en mains du liquidateur Michel Fonjallaz, pour adresse Polyam S.A. en liquidation, avenue du Chablais 42, Lausanne, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A349*)

1000 Lausanne, le 16 février 1984

Le liquidateur:
Michel Fonjallaz

S.I. Joli Parc «C», Vevey

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 16 janvier 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 31 mars 1984, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. Michel Golay, rue du Valentin 34, 1004 Lausanne. (A346*)

1004 Lausanne, le 20 février 1984

Le liquidateur

Traduco Lausanne S.A., Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 27 janvier 1984 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation sous la raison sociale «Traduco Lausanne S.A. en liquidation».

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en main du liquidateur, M. Rainer de Chaulin, à Pully, Grand-Rue 11, dans un délai expirant le 31 mars 1984. (A347*)

1009 Pully, le 21 février 1984

Le liquidateur

Stocker Ing. S.A., en liquidation, Rochefort

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Lors de son assemblée générale extraordinaire du 9 février 1984, la société a décidé sa dissolution.

Ses créanciers sont sommés de faire connaître leurs réclamations conformément l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains du liquidateur, Monsieur Hans Stocker, 2202 Chambrélieu, commune de Rochefort. (A 325*)

2203 Rochefort, le 9 février 1984

Le liquidateur

Nobellux Watch Co SA, Neuchâtel Mondaine Watch Ltd, Zurich

Appel aux créanciers par suite de fusion conformément à l'art. 748 CO

Troisième publication

Par décision des organes compétents, les deux sociétés Nobellux Watch Co SA à Neuchâtel et Mondaine Watch Ltd à Zurich ont fusionné. La fusion a eu lieu le 25 janvier 1983 par absorption, Mondaine Watch Ltd reprenant les actifs et les passifs de Nobellux Watch Co SA. Les créanciers éventuels de Nobellux Watch Co SA sont sommés de faire connaître leur réclamation dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis à Mondaine Watch Ltd, Lessingstrasse 5, 8059 Zurich. (A 328*)

8059 Zurich, le 21 février 1984

Mondaine Watch Ltd

Clisius Marine Services S.A. in liquidazione, Lugano

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti di data 31 gennaio 1984 ha deciso lo scioglimento della società e la sua messa in liquidazione.

I creditori della società sono invitati a notificare per iscritto i loro crediti al liquidatore signor Avv. Enrico Curti, via Dufour 4, 6900 Lugano, entro un mese dalla terza pubblicazione. (A348*)

6900 Lugano, il 20 febbraio 1984

Il liquidatore

Contor in Liquidation, Schaffhausen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft wurde im Juni 1980 zwangsliquidiert.

Rechnungsruf: Allfällige Gläubiger werden gebeten, ihre Forderungen schriftlich und begründet innert 30 Tagen zu richten an: Felix Hof, Safnerweg 59, 2504 Biel. (A350*)

2504 Biel, den 21. Februar 1984

Der Liquidator:
Felix Hof

Macotec S.A. in Liquidation, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Dezember 1984 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb von 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes in schriftlicher Form und mit Begründung bei der Liquidatorin, Société Fiduciaire Suisse, avenue Tissot 13, 1001 Lausanne, anzumelden. (A344*)

1001 Lausanne, den 20. Februar 1984

Die Liquidatorin

Erbenruf

Das Bezirksgericht Aarau hat über den Nachlass der Wegmann-Zimmerli Alice, geb. 1898, von Wallisellen ZH, in Suhr wohnhaft gewesen, gestorben am 6. November 1969, die Durchführung eines Erbenrufes bewilligt.

Der unbekannt abwesende Erbe Zimmerli Werner, geb. 1902, von Unterentfelden, bzw. dessen allfällige Nachkommen, werden, gestützt auf Art. 555 Abs. 1 ZGB, aufgefordert, sich innert Jahresfrist, d. h. bis 11. März 1985, beim Bezirksgericht Aarau schriftlich zu melden und sich über ihre Erbberechtigung urkundlich auszuweisen.

Erfolgen keine Anmeldungen innerhalb der genannten Frist, so werden die der Behörde bekannten Erben, unter Vorbehalt der Erbschaftsklage, in den Besitz der Erbschaft eingewiesen. (A336*)

5000 Aarau, den 22. Februar 1984

Bezirksgericht Aarau

Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

327993. Hinterlegungsdatum: 8. August 1983.
Haas'sche Schriftgiesserei AG, Gutenbergstrasse 1, 4142 Münchenstein. - Fabrikation und Handel.

Drucktypen, Schrifttypen und andere Buchstaben.
(Int. Kl. 16)

Floreal

327994. Hinterlegungsdatum: 10. August 1983.
UNITY-Schweiz, obere Zäune 11, 8001 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Broschüren und mit Vorträgen besprochene Tonkassetten schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 9, 16)



327995. Date de dépôt: 2 juillet 1980.
Goldstar Edelmetalen B.V., Schouteneinde 20, Puttershoek (Pays-Bas). - Fabrication et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8133.

327996. Date de dépôt: 16 août 1983.
Neomedia S.A., 61, avenue de Cour, 1007 Lausanne. - Fabrication.

Cassette, bande magnétique et disque audio-visuels.
(Cl. int. 9)

videomed

327997. Date de dépôt: 15 août 1983.
Société Anonyme Lasbleiz Fournier Vitiello, 48, rue Meslay, Paris 3 (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 271168. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 août 1983.

Ouvrages en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 7276.

327998. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1983.
Fortunoff Fine Jewelry and Silverware, Inc., Westbury (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände (ausgenommen Messerschmiedewaren, Gabeln und Löffel); Juwelierwaren, Edelsteine; elektronische Uhren und andere elektronische Zeitmessinstrumente.
(Int. Kl. 14)

fortron

327999. Hinterlegungsdatum: 18. August 1983.
R. P. Glaser AG, Soodstrasse 57, 8134 Adliswil. - Fabrikation.

Gaswarngeräte und -anlagen, Audiometer.
(Int. Kl. 9)



328000. Hinterlegungsdatum: 23. August 1983.
Cottinelli AG, Karlihof, 7208 Malans GR. - Handel.

Weine, Spirituosen.
(Int. Kl. 33)



LEON D'ORO

328001. Date de dépôt: 2 septembre 1983.
Privilege S.A., 37, rue Marziano, 1200 Genève. - Fabrication et commerce.

Montres en tous genres et leurs parties, articles de joaillerie, bijouterie et orfèvrerie.
(Cl. int. 14)

Privilege

328002. Hinterlegungsdatum: 3. September 1983.
Bénédict-Schule Zürich AG, Militärstrasse 106, 8004 Zürich. - Handel.

Unterrichtsmittel in Form von Druckerzeugnissen, Lehrbücher, besprochene Tonbänder für den Unterricht, besprochene Videokassetten für den Unterricht.
(Int. Kl. 9, 16)

Bénédata

328003. Hinterlegungsdatum: 5. September 1983.
Detergent Products AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel und andere Substanzen für Wäschezwecke, Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümrien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarschwämme, Zahnputzmittel und andere nicht-medizinische Mund- und Zahnpflegeprodukte; chemische Produkte zur Gesundheitspflege, desodorisierende und antitranspirierende Mittel; Desinfektionsmittel, Lufterfrischer; Binden, Tampons und Monatshörschen, Verbandmaterial.
(Int. Kl. 3, 5)

NECTAR

Die arabischen Schriftzeichen bedeuten nach Angabe der Hinterlegerin «NECTAR».

328004. Hinterlegungsdatum: 2. September 1983.
Werner Hanhart, Pflugstrasse 6, 8006 Zürich. - Erneuerung der Marke Nr. 198412. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Juni 1983 an.

Bijouterie
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1942.

328005. Hinterlegungsdatum: 1. September 1983.
Ponderosa, Inc., Terminal Road, Dayton International Airport, Vandalia (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch, Speiseöle und -fette; Konserven und Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Backwaren und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis.
(Int. Kl. 29, 30)



328006. Hinterlegungsdatum: 9. September 1983.
Arla, ekonomisk förening, Dalagatan 3, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

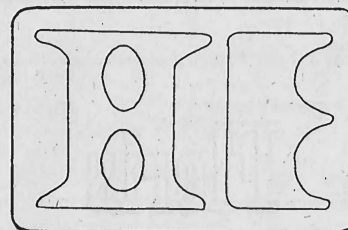
Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Bier, Ale und Porter; Mineralwässer und kohlenstoffhaltige Wässer und andere alkoholfreie Getränke; Sirupe und andere Präparate für die Zubereitung von Getränken.
(Int. Kl. 29, 32)



NATUR
WUNDER

328007. Hinterlegungsdatum: 13. September 1983.
Hey Männermode AG, Industriestrasse 28, 8108 Dällikon. - Handel.

Webstoffe, Taschentücher, Foulards, Shawls, Krawatten, Bekleidungsstücke.
(Int. Kl. 24, 25)



328008. Hinterlegungsdatum: 13. September 1983.
White Horse Distillers Limited, 99, Borron Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 200114. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. September 1983 an.

Whisky schottischer Herkunft.
(Int. Kl. 33)



328009. Date de dépôt: 14 septembre 1983.
H. B. Fuller Company, 2400 Kasota Avenue, St. Paul (Minnesota, USA). - Fabrikation et commerce.

Adhésifs (matières collantes) destinés à l'industrie, cires à usage industriel, compositions d'étanchéité.
(Cl. int. 1, 4, 17)



328010. Hinterlegungsdatum: 15. September 1983.
Timex Corporation, Middlebury (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Uhren und Uhrenteile.
(Int. Kl. 14)



élite

328011. Hinterlegungsdatum: 15. September 1983.
St. Regis Tobacco Corporation Limited, Kreuzstrasse 26, 8008 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200471. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. September 1983 an.

Roher und verarbeiteter Tabak, Raucherartikel, Zündhölzer.
(Int. Kl. 34)



328012. Hinterlegungsdatum: 19. September 1983.
Friedrich Steinfels AG Zürich, Heinrichstrasse 255, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 199805. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. September 1983 an.

Waschmittel.
(Int. Kl. 3)

Floris

328013. Date de dépôt: 19 septembre 1983.
Revendication de priorité: Japon, 14 juillet 1983.
Kabushiki Kaisha Kaiyo Bokujo, 1397 Obama, Yaizu-shi (Shizuoka-ken, Japon). - Fabrikation et commerce.

Graines; fruits et légumes frais; semences; jeunes plants, plantes et fleurs naturelles; aliments pour animaux; malt.
(Cl. int. 31)



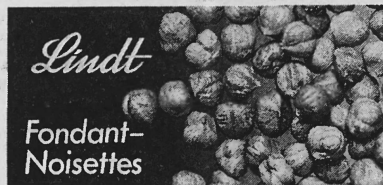
328014. Hinterlegungsdatum: 19. September 1983.
A. Brennwald AG, Hubstrasse 6, 8942 Oberrieden. - Handel.

Heizungs- und Warmwassergeräte.
(Int. Kl. 11)

Rebell

328015. Hinterlegungsdatum: 20. September 1983.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, 8802 Kilchberg ZH. - Fabrikation und Handel.

Fondantschokolade mit Haselnüssen.
(Int. Kl. 30)



328016. Date de dépôt: 1er septembre 1983.
Boitor di S. Avallone e C. s.a.s., Viale Repubblica 54, Cabiato (Como, Italie). - Fabrikation et commerce.

Bijoux en métaux précieux.
(Cl. int. 14)



Poinçon de maître: no 8139.

328017. Hinterlegungsdatum: 1. September 1983.
Regula Vomruti, Altenbachstrasse 1, 8832 Wollerau. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4098.

328018. Hinterlegungsdatum: 8. September 1983.
Bruno Hartmann, Hofstrasse 28, 6374 Buochs. - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 4097.

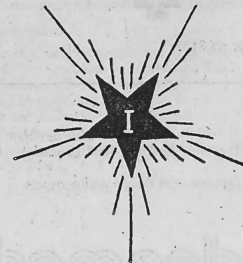
328019. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
Uhrenmanufaktur Appella AG (Manufacture de montres Appella S.A.) (Watch Manufactory Appella Ltd.), Kapellstrasse 26, 2540 Grenchen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 201006. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1983 an.

Armbanduhren, Taschenuhren, Wecker, Wand- und Tischuhren inkl. Uhrenbestandteile, Instrumente, Apparate und Vorrichtungen für die Messung, die Kontrolle und Registrierung der Zeit.
(Int. Kl. 9, 14)



328020. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
Faultless Starch/Bon Ami Company, 1025 W. 8th Street, Kansas City (Missouri, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 200419. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1983 an.

Wäschestärke in Pulver- und in flüssiger Sprayform sowie weichmachende Spülmittel für Gewebe.
(Int. Kl. 3)



328021. Date de dépôt: 21 septembre 1983.
Superior Electronics Corporation, No 11, Alley 12, Lane 7, Ching-Tian Street, Taipei (Taiwan). - Fabrikation et commerce.

Dispositifs d'alarme.
(Cl. int. 9)

SECO-LARM

328022. Hinterlegungsdatum: 21. September 1983.
G & L Musical Products, Inc., 2548-C East Fender Avenue, Fullerton (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Musikinstrumente, Gitarren, elektrische Gitarren, deren Zubehör und Bestandteile.
(Int. Kl. 15)



Bilanzen - Bilans - Bilanci

American Fletcher Bank (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1983

Actif

Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		2 651 491.14	Engagements en banque à vue		206 249.11
Avoirs en banque à vue		8 050 183.48	Engagements en banque à terme		89 142 750.—
Avoirs en banque à terme		36 666 502.48	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	44 484 900.—	
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	28 191 603.77		Créanciers à vue		15 871 315.87
Effets de change et papiers monétaires		572 390.10	Créanciers à terme		1 600 389.09
Comptes courants débiteurs en blanc		8 333 969.39	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	1 024 424.20	
Comptes courants débiteurs gagés		30 814 317.59	Livrets et comptes de dépôts		811 556.12
- dont garantis par hypothèques	3 999 492.06		Dettes hypothécaires sur immeuble appartenant à la banque		1 280 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		3 834 616.74	Autres passifs		5 045 561.87
Avances et prêts à terme fixe gagés		24 684 877.88	Capital-actions		8 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	2 000 000.—		Réserve légale		1 800 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		2 317 875.—	Reserve spéciale		4 800 000.—
Titres		7 705 884.05	Solde reporté de l'exercice précédent		115 551.31
Participations permanentes		100 000.—	Bénéfice de l'exercice		556 030.09
Immeuble à l'usage de la banque		2 118 800.—			
Autres actifs		1 378 495.61			
		129 229 403.46			129 229 403.46

Notes complémentaires au bilan

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux		465 687.12	Engagements par avals, cautionnements, garanties et accreditifs		15 657 282.55
Titres					
Obligations étrangères:					
Autres	7 487 784.05				
Actions et autres titres étrangers	218 100.—	7 705 884.05			
Participations permanentes					
Actions et autres titres suisses:					
Sociétés financières		100 000.—			
Montant des actifs à l'étranger		85 944 597.56			
- dont avois en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	24 214 201.52				
à plus de 90 jours d'échéance	8 296 748.71				

Charges

Compte de pertes et profits de l'exercice 1983

Produits

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Intérêts débiteurs	6 594 690.72		Intérêts créditeurs	8 807 751.58	
Commissions	255 945.68		Produits des effets de change et des papiers monétaires	147 394.19	
Organes de la banque et personnel	1 879 061.06		Commissions	2 391 290.13	
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	155 176.10		Produits des opérations sur devises et métaux précieux	826 684.26	
Frais généraux et de bureau	1 267 509.29		Produits des titres	647 654.16	
Impôts	180 000.—		Divers	116 779.03	
Pertes, amortissements et provisions	2 049 140.41				
Bénéfice net	556 030.09				
	12 937 553.35				12 937 553.35

Répartition du bénéfice net

	Fr.
Versement à la réserve légale	50 000.—
Versement à la réserve spéciale	500 000.—
Report à compte nouveau	121 581.40

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Verordnung über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln

Änderung vom 20. Februar 1984

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle verordnet:

I

Die Verordnung vom 24. August 1982 über Handelsmargen und besondere Zuschläge für Speisekartoffeln wird wie folgt geändert:

Art. 6 Lagerzuschläge

¹ Für Ware aus Naturlagern darf, im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, im Monat März ein Zuschlag von 7 Franken je 100 kg hinzugerechnet werden.² Für Ware aus Kühlhäusern ist ein einmaliger Zuschlag von 6 Franken je 100 kg ab Monat März zulässig.

II

Diese Änderung tritt am 1. März 1984 in Kraft und gilt bis zum 31. August 1984.

20. Februar 1984

Eidgenössische Preiskontrollstelle:
Bossart

Ordonnance sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table

Modification du 20 février 1984

L'Office fédéral du contrôle des prix arrête:

I

L'ordonnance du 24 août 1982 sur les marges commerciales et les suppléments spéciaux pour la vente de pommes de terre de table est modifiée comme il suit:

Art. 6 Suppléments pour l'entreposage

¹ Pour de la marchandise provenant d'entrepôts naturels, d'entente avec la Régie fédérale des alcools, il peut être ajouté 7 francs par 100 kg durant le mois de mars.² Pour de la marchandise provenant d'entrepôts frigorifiques, est autorisé d'ajouter dès le mois de mars un supplément unique de 6 francs par 100 kg.

II

La présente modification entre en vigueur le 1er mars 1984 et a effet jusqu'au 31 août 1984.

20 février 1984

Office fédéral du contrôle des prix:
Bossart

Ordinanza concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola

Modificazione del 20 febbraio 1984

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi ordina:

I

L'ordinanza del 24 agosto 1982 concernente i margini commerciali e supplementi speciali per patate da tavola è modificata come segue:

Art. 6 Tasse aggiuntive

¹ Per merce proveniente da depositi naturali possono, d'intesa con la Regia federale degli alcool, essere aggiunti 7 franchi per 100 kg durante il mese di marzo.² Per merce proveniente da depositi frigoriferi è ammesso un supplemento unico di 6 franchi per 100 kg a decorrere dal mese di marzo.

II

La presente modificazione entra in vigore il 1° marzo 1984 e ha effetto sino al 31 agosto 1984.

20 febbraio 1984

Ufficio federale di controllo dei prezzi:
Bossart

Outokumpu Oy, Helsinki

5½%-Anleihe 1977-92 von sFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 472 327)

Die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 25. Februar 1984 fällig werdende Tilgungsrate in Höhe von sFr. 2 500 000.- wurde vollständig am Markt zurückgekauft. Somit bleiben noch Titel im Nennwert von sFr. 40 000 000 dieser Anleihe ausstehend.

Zürich, im Februar 1984

Aus Auftrag:
Schweizerische Volksbank



Spar- und Leihkasse Balgach

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 10. März 1984, 17 Uhr, im «Bad», Balgach.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung und Bilanz pro 1983 und Bericht der Kontrollstelle.
3. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Statutarische Wahlen:
 - a. des Verwaltungsrates;
 - b. des Präsidenten;
 - c. der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen in unseren Büros in Balgach und Heerbrugg zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis und mit Freitag, den 9. März 1984, 18 Uhr, in unseren Büros zu beziehen.

Balgach, den 17. Januar 1984

Der Verwaltungsrat

Signer AG

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 30. März 1984, um 11 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

Traktanden:

1. Jahresbericht/Abnahme der Jahresrechnung 1982/83.
2. Décharge-Erteilung/Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
3. Wahlen/Verschiedenes.

Gossau, den 20. Februar 1984

Der Verwaltungsrat

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, 3. März 1984, um 15.30 Uhr
in der Doppelturnhalle «Stäpfl», Berneck

Traktanden

1. Protokoll
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung für 1983, umfassend die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung. Entgegennahme des Kontrollstellenberichtes.
3. Dechargeerteilung an die Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Allgemeine Umfrage.

Beachten Sie bitte:

1. Der Bezug der Eintrittskarten zur Generalversammlung erfolgt gegen Vorweisen der Aktien oder sonstigem Ausweis über den Besitz derselben bis Freitag, 2. März 1984, mittags, an unseren Schaltern in Berneck, Heerbrugg und St. Margrethen. An der Versammlung werden keine Karten mehr ausgegeben.
2. Die Stimmkarten werden dieses Jahr ab 14.30 Uhr vor dem Turnhalleingang abgegeben.

Die Jahresrechnung und der Geschäftsbericht liegen bei allen Geschäftsstellen der Sparkassa Berneck zur Einsichtnahme auf.

Berneck, 17. Januar 1984 Der Verwaltungsrat



Sparkassa Berneck
Berneck Heerbrugg St. Margrethen



Volksbank Neuenkirch-Reiden

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 10. März 1984, 16.30 Uhr, in die Festhalle in Sempach.

Traktanden:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung 1983, Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Verschiedenes.
4. Referat von Nationalrat Manfred Aregger zum Thema SP-Bankeninitiative.

Rechnung und Geschäftsbericht liegen den Aktionären vom 27. Februar 1984 an zur Einsicht auf. Die Besitzer von Inhaberaktien, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben sich bis und mit Mittwoch, den 7. März 1984, über ihren Aktienbesitz an der Kasse der Volksbank Neuenkirch-Reiden auszuweisen, wogegen ihnen die Zutrittskarten ausgehändigt werden. Die Stellvertretung kann nur von Personen, die bereits Aktionäre sind, ausgeübt werden.

12. Februar 1984

Der Verwaltungsrat



Spar+Leihkasse in Bern

Dividende pro 1983

Der Coupon Nr. 5 unserer Aktien wird von heute an mit

Fr. 65.-

abzüglich 35% Verrechnungssteuer eingelöst.

Die Auszahlung erfolgt spesenfrei an unsern Schaltern am Hauptsitz in Bern, Bundesplatz 4, bei unsern Agenturen in Bern-Bethlehem, -Breitenrainplatz, -Kirchenfeld, Köniz, Ostermündigen, Schliern und Zollikofen sowie unsern Zweigbüros in Gümligen und Kirchlindach; ferner bei der Kantonalbank von Bern und ihren Filialen sowie bei der Bank in Langnau.

Bern, 27. Februar 1984

Sauvabelin-Boissonnet D SA, Lausanne

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

fixée au Jeudi 8 mars 1984, à 16 h. 45, dans les bureaux de la société.

Ordre du jour statuaire.

Lausanne, le 27 février 1984

Esotimber Holding Ltd., Lugano

Convocazione di assemblea straordinaria

I soci sono convocati in assemblea straordinaria per il giorno di giovedì 29 marzo 1984, alle ore 16 (in prima convocazione), e il giorno di venerdì 30 marzo 1984, alla stessa ora (in seconda convocazione), presso lo studio dell'Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni, in Lugano, via al Forte 2, per deliberare sul seguente

Oggetto:

1. Dimissioni dell'amministratore unico.
2. Nomine statutarie.
3. Decisione su attività futura della società.

Per la partecipazione all'assemblea gli azionisti sono pregati di depositare entro e non oltre il giorno 27 marzo 1984 le azioni presso un istituto bancario o presso la sede sociale che rilascerà il relativo biglietto di ammissione.

L'amministratore unico:
Avv. Dott. Lorenzo Gilardoni

KOPIERPAPIER für alle Trocken-Kopiergeräte

Format A4 (210 x 297 mm)
Qualität
hochweiss 80 g/m²
holzfrei SK 3
in Boxen zu 5 x 500 Blatt
speziell vor Feuchtigkeit
geschützt.
Preis per 1000 Blatt/
Standort inkl. WUST
ab 2 500 Blatt Fr. 19.—
5 000 Blatt Fr. 18.50
10 000 Blatt Fr. 18.—
20 000 Blatt Fr. 17.—
A3-Formate, Flüssig-
renergierig. Zehner-
müllare sowie grossere
Mengen auf Anfrage.
Druck-Finish
Winkel 232, 5037 Muen-
Tel. 064 43 61 51

Insertieren Sie im SHAB!

Können übersetzen für Kenner

Woll es bei kaufmännischen, technischen, wissenschaftlichen und juristischen Texten ganz besonders draufankommt, haben wir uns dafür spezialisiert. In und aus allen Kultursprachen. Beglaubigungen durch Behörden und Konsulate.

The English Institute
seit 1930 R.A. Langford

Übersetzungsbüro
Löwenstrasse 11, Tel. 01 221 06 20
Postfach 8022 Zürich

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)